

INHALT

Matthias Kroß und Esther Ramharter

EINLEITUNG 7

Matthias Kroß

ERSETZEN/ÜBERSETZEN?

Philosophische Überlegungen zum Begriff des
Übersetzens bei Benjamin und Wittgenstein 19

Martin Kusch

WITTGENSTEIN ON TRANSLATION 57

Christoph König

DAS VERLORENE UNAUSSPRECHLICHE

Wittgensteins Bemerkungen über das Gedicht
›Graf Eberhards Weißdorn‹ von Ludwig Uhland 77

Alfred Nordmann

ÜBERSETZUNG IM SPRACHAPPARAT 103

Paulo Oliveira

ÜBERSETZUNG, ASPEKT UND VARIATION

Wittgenstein und die Translation in Brasilien 123

Joachim Schulte	
DIE REVISION DER ENGLISCHEN ÜBERSETZUNG VON WITTGENSTEINS PHILOSOPHISCHEN UNTERSUCHUNGEN	
Ein Erfahrungsbericht	173
Mélika Ouelbani	
WAS IST »ÜBERSETZEN« FÜR WITTGENSTEIN?	
Eine französische Perspektive	195
Marco Brusotti	
»NIEMAND IN EUROPA HAT HEUTE NUR EINE SPRACHE.«	
Philosophische Probleme übersetzen: italienische Intentionen	215
Katalin Neumer	
VERFÜHRT AUCH DIE UNGARISCHE SPRACHE DAS DENKEN ODER LASSEN SICH AUCH DIE UNGARN THERAPIEREN? ·	
Überlegungen, ausgehend von den Problemen der ungarischen und der russischen Übersetzung der <i>Philosophischen Untersuchungen</i>	239
ZU DEN AUTOREN	277
NAMENVERZEICHNIS	283